

DONOSTIAKO UDALEKO EUSKARA ZERBITZUA

DONOSTIAKO EUSKALTEGIENTZAKO DIRULAGUNTZAK 2026

SERVICIO DE EUSKERA DEL AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN

SUBVENCIONES A EUSKALTEGIS DE SAN SEBASTIÁN 2026

ZIOEN AZALPENA

Donostiako Udaleko Euskara Zerbitzuak bere egiteko eta helburuen barne hartzen du Donostiako gizarte arlo guztietan euskararen erabilera normalizatzeko tresna izatea. Xede horrekin, 2020ko urriaren 13an "Donostiako Euskararen Plan Orokorra" onetsi zen eta indarrean jarraituko du hurrengo onartu artean. Egitasmo honen helburuetako bat da euskararen erabilera indartzea donostiarrei euskaraz bizitzeko baldintzak eskainiz, sentsibilizazioa bultzatuz eta euskara ez dakitenak euskalduntzera erakarrit.

Honela, euskalduntzea indartzearekin batera, lehentasunezkoztat jotzen da gizarte esparru guztietara zuzendutako xede berezietarako euskara ikastaroak sustatzea, hala nola, gazte, langabe, etorri berri, guraso, ostalari, merkatar, aisialdi- eta kirol-begiraleak edota erretiratuak, besteak beste.

2026. urterako, xede berezietako taldeak diruz laguntzeko zenbateko finkoak ezarri dira, 2020ko abuztuaren 4an, Kultura eta Hizkuntza Politikako Sailburuaren Aginduan jasotako prezio publikoetan oinarrituta. Kontuan hartuta Aginduan 7,63 euro/ikasleko/orduko ezartzen direla, eta horri gehitu behar zaiola ikasleei eginiko abiapuntuaren ebaluazioa, dirulaguntza hauen ondorioetarako, 2026. urteko taldeko gehieneko prezioa Donostiako Udaleko Euskara Zerbitzuak eskola orduko 110 eurotan finkatu du.

Donostiako Udalak, talde motaren arabera, dirulaguntza desberdinak emango ditu. 10. artikuluan zehazten dira talde motak eta laguntzak esleitzeko irizpideak. Dirulaguntza ikasleen matrikularen prezioa finantzatzeko erabiliko da.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

El Servicio de Euskera del Ayuntamiento de San Sebastián, en el marco de sus objetivos y funciones, contempla ser el instrumento público para la euskaldunización de la ciudad; con ese fin, el 13 de octubre del 2020 se aprobó el "Plan General de Euskera de Donostia" que extenderá su vigencia hasta la aprobación del nuevo Plan. Uno de los objetivos de este plan es fomentar el uso del euskera entre los/as donostiarras ofreciendo condiciones para poder vivir en euskera, fomentando la sensibilización y atrayendo a la euskaldunización a las personas que no lo conocen.

Además de reforzar la euskaldunización, es prioritario promover cursos de euskera con fines específicos dirigidos a grupos de todos los ámbitos de la sociedad, tales como, jóvenes, personas desempleadas, personas recién llegadas, padres-madres, hosteleros/as, comerciantes, monitores de ocio y deporte y personas jubiladas entre otros.

Para el presente ejercicio 2026 se establecen una cuantías fijas de subvención para los grupos específicos fijado en referencia a los precios públicos recogidos en la Orden de 4 de agosto de 2020, del Consejero de Cultura y Política Lingüística. Conforme a lo recogido en la mencionada Orden, que fija un precio de 7,63 euros/hora/alumno, y teniendo en cuenta las pruebas necesarias para determinar el nivel del principio, para los efectos de esta convocatoria de subvención, el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de San Sebastián establece para 2026 el precio máximo de 110 euros por hora lectiva.

El Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián dará distintas subvenciones dependiendo del tipo de grupo. En el artículo 10 se detallan los tipos de grupos y criterios para conceder las subvenciones. Las ayudas se utilizarán para financiar el coste de las matrículas.

Gauzak horrela, euskaltegien jardunak duen interes publiko berezia kontuan hartuz, deialdi honen bitartez, Donostiako Udaleko Euskara Zerbitzuak Donostiako euskaltegien jarduna diruz laguntzeko arauak ezarri ditu.

I. Xedapen orokorrak

1. artikulua. Xedea

Oinarri hauen xedea da Donostiako euskaltegi homologatuek ematen dituzten euskara ikastaroentzako dirulaguntzak arautzea.

Dirulaguntza lerro hau aurreikusita dago Donostiako Udalaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoan 2024-2026, dirulaguntza honen fitxan adierazita dauden helburu estrategiko eta zehatzak lortze aldera:

- Helburu estrategikoak:

Euskararen ezagutza eta erabilera sustatzea

- Helburu zehatzak:

Ikasleen euskalduntzea eta alfabetatzea sustatzea, alor horretan pausuak emateko euskaltegiek gauzatutako proiektuetarako dirulaguntzak emanez.

2. artikulua. Eskumena duen organoa

Deialdia Donostiako Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrak onartuko du eta deialdiaren zabalpena eta argitalpena bermatuko du.

3. artikulua. Araudia

Laguntzen emakidak nahiz dirulaguntza emailearen eta onuradunen arteko lege harremanak oinarri hauen arabera eta dirulaguntzak ematerakoan indarrean dagoen araudiaren arabera xedatuko dira.

Oinarri hauetan aintzat hartu ez diren kontu guztietarako, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrak (EAO 2003-11-18) eta 887/2006 Errege Dekretuaz onartuta legeak zehazten duen Arautegiak diotena hartuko dira kontuan.

Halaber, honako dirulaguntza hauek emateko modua eta diruz lagunduriko proiektu eta jarduerak gauzatzea arautuko dira honako hauek erabilita:

Por todo ello, teniendo en cuenta el interés público de la función que desempeñan los euskaltegis de San Sebastián, el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de San Sebastián establece las normas reguladoras para ayudar su labor.

I. Disposiciones generales

Artículo 1. Objetivo

El objeto de las presentes bases es la regulación de las ayudas a los euskaltegis homologados de San Sebastián por dar clases de euskera.

La presente línea subvencional está prevista en el Plan Estratégico de subvenciones 2024-2026 del Ayuntamiento de San Sebastián, contribuyendo al logro de los objetivos estratégicos y específicos definidos por la ficha del Plan correspondiente a esta subvención y que son los siguientes:

- Objetivos Estratégicos: Fomentar el conocimiento y uso del euskera.

- Objetivos específicos: Fomentar la alfabetización y el aprendizaje del euskera, ayudando a los euskaltegis en los proyectos que tengan en este sentido

Artículo 2. Órgano competente

Esta convocatoria será aprobada por la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de San Sebastián y deberá garantizar su difusión y publicidad.

Artículo 3. Normativa aplicable

La concesión de estas ayudas y la relación jurídica entre el otorgante y la entidad beneficiaria se regirá por las presentes bases y demás normativa vigente en el momento de su concesión.

En todo lo no previsto en las presentes bases, será de aplicación la Ley 38/2003 de 17 de noviembre General de Subvenciones (B.O.E. 18-11-2003) y su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 887/2006.

Asimismo, la concesión de las presentes subvenciones y la ejecución de los proyectos y actividades subvencionadas se desarrollará:

1. Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen kontrako indarkeria matxistarik gabeko bizitzarako Legearen testuategina onartzen duen 2023ko martxoaren 16ko 1/2023 Dekretu legegintzakoa. Dekretu horren 24.2 artikulua xedatzen duenez, "euskal herri administrazioek ezin izango diete inolako laguntzarik eman kideak aukeratzeko prozesuan edo lan-jardunean sexuaren ziozko bereizkeria eragiten duten elkarte edo erakundeak".

2. Emakumeen eta Gizonen arteko benetako Berdintasunerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoa.

3. Donostiako Udalaren IV. Berdintasun Plana.

1. En el marco del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, cuyo artículo 24.2 establece que, las Administraciones Públicas Vascas no podrán dar ningún tipo de ayuda a las asociaciones y organizaciones que discriminen por razón de sexo en su proceso de admisión o en su funcionamiento.

2. En el marco de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres.

3. Así como en el marco del IV Plan de Igualdad del Ayuntamiento de San Sebastián.

II. Onuradunak

4. artikulua

Honako hauek eska ditzakete dirulaguntzak:

HABEren Erregistroan izena emanda dauden Donostiako euskaltegi homologatuak

Azaroaren 17an onarturiko dirulaguntzen 38/2003 Lege orokorreko 13.2 artikuluan xedaturiko baldintzetako batean dauden pertsonak edo erakundeak ezingo dituzte jaso dirulaguntza hauen onurak.

Norbanakoek edo erakundeak ezingo dute dirulaguntzarik jaso baldin eta Donostiako Udalarekin edo entitateekin dituzten zorreatatik behartze bidez ordainarazteko prozeduretan hasita badaude, ezta ere Udalarekiko zerga obligazioak ordaintzeke izanez gero, harik eta zor horiek, benetan, ordaindu eta kitatzen dituzten arte; salbuespen bakarra izango dela zorrak geroratuta edo epeka ordaintzeko izatea edo halakoen exekuzioa behera utzita egotea.

Halaber, ezingo dituzte jaso honako dirulaguntza hauek sexu bereizkeria egin izanaren ondorioz zigor administratiboa edo penala jasotakoek, zigorrean xedaturiko epean.

Era berean, laguntza eta dirulaguntzetatik kanpo geratuko dira estatu-araudiaren arabera berdintasun-plan bat indarrean izan behar duten arren halakorik ez duten enpresak, eta, estatu-legeriak emakumeen eta gizonen

II. Entidades beneficiarias

Artículo 4

Podrán optar a las subvenciones los euskaltegis de San Sebastián que estén registrados como euskaltegis homologados en el registro de euskaltegis de HABE.

No podrán ser beneficiarias de estas subvenciones las personas o entidades en quienes concurren algunas de las circunstancias previstas en el art. 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Tampoco podrán concederse subvenciones a los particulares o entidades que se hallen incurso en procedimientos de cobro por vía de apremio por deudas contraídas con el Ayuntamiento de San Sebastián o entidades, ni aquellos que no se encuentren al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento hasta que dichas deudas sean efectivamente satisfechas y saldadas o cumplidas, salvo que las mismas se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.

Asimismo tampoco podrán ser destinatarios de las presentes ayudas quienes hayan sido objeto de sanción administrativa o penal por incurrir en discriminación por razón de sexo durante el periodo impuesto en la correspondiente sanción.

De la misma forma, tampoco podrán recibir ayudas las entidades que, debiendo tener un Plan de Igualdad vigente según la normativa del Estado, no la tengan, ni aquellas entidades de más de 50 personas trabajadoras que no

berdintasunaren esparruan finkatzen duen moduan sexu-jazarpena edo sexuan oinarritutako jazarpena prebenitzeko neurriak ezarri dituztela egiaztatzen ez duten 50 langiletik gorako entitateak.

acrediten haber establecido medidas para prevenir y combatir el acoso sexual o acoso por razón de sexo en los términos establecidos en la legislación del Estado en materia de igualdad de mujeres y hombre.

30.000 eurotik gorako dirulaguntzetan, eskatzaileak merkataritza-eragiketetako berankortasunaren aurkako neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legearen aplikazio-eremuan sartzen diren subjektuak soilik direnean, lege horretan aurreikusitako ordainketa-epeak betetzen ez dituzten enpresak ezingo dira onuradun edo erakunde laguntzaile izan.

Para subvenciones de importe superior a 30.000 euros, cuando los solicitantes sean únicamente sujetos incluidos en el ámbito de aplicación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, no podrán obtener la condición de beneficiario o entidad colaboradora las empresas que incumplan los plazos de pago previstos en la citada Ley.

Inguruabar hori egiaztatuko dute, kontabilitate-araudiaren arabera, galera-irabazien kontu laburtua aurkez dezaketen sozietateek, lege honen Erregelamenduaren 26. artikuluan aurreikusitakoaren arabera. Kontabilitate-araudiaren arabera, galeren eta irabazien kontu laburtua aurkeztu ezin duten sozietateentzat, ordaintzeko legezko epeak bete direla egiaztatu beharra ezartzen da, Kontu Auditoreen Erregistro Ofizialean inskribatutako auditore batek emandako ziurtagiri bidez. Ziurtagiri horrek enpresa bezeroaren ordainketen benetako epeari erantzungo dio, enpresa hornitzaileari aldeaz aurretik kobratzeko edozein finantzaketa alde batera utzita.

Esta circunstancia se acreditará por parte de las sociedades que, de acuerdo con la normativa contable, puedan presentar cuenta de pérdidas y ganancias abreviada, de conformidad con lo previsto en el artículo 26 del Reglamento de esta ley. Para las sociedades que, de acuerdo con la normativa contable, no puedan presentar cuenta de pérdidas y ganancias abreviada se establece la necesidad de acreditar el cumplimiento de los plazos legales de pago mediante certificación, emitida por auditor inscrito en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas, que atenderá al plazo efectivo de los pagos de la empresa cliente con independencia de cualquier financiación para el cobro anticipado de la empresa proveedora.

III. Diruz lagunduko diren ikastaroen baldintzak

III. Requisitos de los cursos objeto de subvención

5. artikulua

Artículo 5

Donostiako Euskararen Plan Orokorreko helburuekin bat etorrira sortzen diren xede berezietako taldeak lagunduko dira diruz eta baldintza hauek bete beharko dituzte:

Serán objeto de subvención los grupos específicos que se adecúen a los objetivos del Plan General de Euskera de San Sebastián y tendrán que cumplir los siguientes requisitos:

1. Ikasleek Donostian erroladatuta egon beharko dute edo, hala badagokio, Donostiako enpresa batean lan egin edo Donostiako ikastetxe batean ikasi.

1. Los alumnos y alumnas tendrán que estar empadronados en Donostia/ San Sebastian o, en su caso, trabajar o estudiar en la ciudad.

2. Ikastaro motak

2. Modalidades de cursos

2.1 Langabeak. Baldintzak:

2.1 Personas desempleadas:

a) 120 orduko ikastaroak izatea

a) Cursos de 120 horas de duración

b) Ikasleek langabezian egotea. Euskara

b) La comprobación de la situación de

Zerbitzuak egiaztatuko du Lanbiden.	desempleo la realizará el servicio de euskera en Lanbide.
c) Matrikula doan izango da	c) La matrícula será gratuita
d) Taldea HABEk homologatua izan beharko da	d) El grupo tendrá que ser homologado por HABE
2.2 16-18 urteko gazteak:	2.2 Jóvenes de 16-18 años
a) 60 orduko ikastaroak	a) Cursos de 60 horas
b) 16 eta 18 urte bitartean izatea edo hiriko ikastetxe batean ikasten aritzea	b) Tener entre 16 y 18 años o o estudiar en un centro escolar de la ciudad
c) Matrikula doan izango da	c) La matrícula será gratuita
d) Taldea HABEk homologatua izan beharko da	d) El grupo tendrá que ser homologado por HABE
2.3. Gurasoak, merkataria, ostalariak, begiraleak, kirol-entrenatzaileak eta erretiratuak	2.3 Madres y padres, comerciantes, hosteleros, monitores, entrenadores y personas jubiladas
a) 60 orduko ikastaroak	a) Cursos de 60 horas
b) Matrikula prezioa 60 eurokoa izango da	b) El precio de la matrícula será de 60 euros
d) Taldea HABEk homologatua izan beharko da	d) El grupo tendrá que ser homologado por HABE
2.4. AISA ikastaroak	2.4. Cursos AISA
a) 60 orduko ikastaroak	a) Cursos de 60 horas
b) HABEk AISA ikastaro gisa onartuak	b) Ser considerados por HABE como cursos AISA
c) Matrikula doan izango da	c) La matrícula será gratuita
d) Taldea HABEk homologatua izan beharko da	d) El grupo tendrá que ser homologado por HABE
2.5. 14-15 urteko nerabeak:	2.5. Adolescentes entre 14 y 15 años:
a) 30 edo 45 orduko ikastaroak	a) Cursos de 30 o 45 horas
b) 14 eta 15 urte bitartean izatea eta hiriko ikastetxe batean ikasten aritzea	b) Tener entre 14 y 15 años y estudiar en un centro escolar de la ciudad
c) Matrikula doan izango da	c) La matrícula será gratuita
d) Taldean parte hartzeko ikaslearen ikastetxearen oniritzia jasoko da	d) Para ser admitido en el grupo se recabará la conformidad del centro escolar
Euskara Zerbitzuak, salbuespen gisa, baldintza horiek aldatu ahal izango ditu, betiere xede taldearen egoerak hala eskatzen duela irizten badiu eta Euskararen Plan Orokorreko helburuekin bat baldin badator.	El Servicio de euskera excepcionalmente podrá cambiar estos requisitos, siempre que considere que la situación del grupo con fines específicos así lo requiera y si cumple con los objetivos del Plan General de Euskera.
6. artikulua. Eskabideak aurkezteko epeak	Artículo 6. Plazos de presentación de solicitudes
Deialdiak aurkezteko bi epe egongo dira:	Habrán dos plazos para presentar las solicitudes:
- Lehenengo epea 2026ko apirilaren 24an amaituko da eta bigarrena 2026ko azaroaren 6an.	- El primer plazo terminará el 24 de abril y el segundo el 6 de noviembre, ambos de 2026.

IV. Eskabideak

7. Artikulua. Dokumentazioa

Dirulaguntza eskatzeko honako dokumentazioa aurkeztu beharko da:

- a) Eskaerak baliabide elektronikoak erabiliz aurkeztuko dira helbide hauetako baten web formularioa beteta www.donostia.eus/bulegobirtuala/tramiteak. edo www.donostiaeuskaraz.eus.

Bertan adieraziko dira ikastaro mota, ikastaroaren lekua, hartzaileak, helburuak, edukiak, iraupena eta aurrekontua.

Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko 39/2015 Legeak ezartzen du interesdunek eskubidea dutela administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administrazio prestaturako dokumentuak ez aurkezteko

Dirulaguntzaren eskaera aurkezteak erakunde eskatzailearen baimena ekarriko du, organo emaileak Foru Ogasunak eta Udal Diru bilketak eta Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusiak eman beharreko ziurtagiriak jaso ditzan, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 23.3 artikuluan ezarritakoaren arabera, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzen dituela egiaztatzeko.

- b) Horrez gain, HABE erakundeak luzatutako talde fitxa, ikastaroaren hasierari dagokiona, sinatuta eta erakundearen zigiluarekin.

- c) Beste erakundeei egindako dirulaguntza eskaera edo dagoeneko onartutakoen aitorpena, eskabidean horretarako jarritako laukitxoak beteta.

- d) Proiektuan edo ekintzan gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna tratatzeko xedaturiko ikuspegia, eta sexu bereizkeria egin izanaren ondorioz zigorrak betetzen ari ez direlako adierazpena, eskabidean

IV. Solicitudes

Artículo 7. Documentación

Para solicitar la ayuda deberá presentarse la siguiente documentación:

- a) Las solicitudes de ayudas se presentarán utilizando medios electrónicos, se cumplimentará el formulario disponible en las direcciones www.donostia.eus/bulegobirtuala/tramiteak. o www.donostiaeuskaraz.eus.

Se detallará la siguiente información: el tipo de curso, lugar en que se imparte, alumnado, objetivos, contenidos, duración y presupuesto.

La Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las AAPP establece que los interesados tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración.

La presentación de la solicitud de subvención conllevará la autorización de la entidad solicitante para que el órgano concedente recabe los certificados a emitir por la Hacienda Foral y Recaudación Municipal y por la Tesorería General de la Seguridad Social conforme a lo establecido en el artículo 23.3 de la Ley 38/2003 de 17 de Noviembre, General de Subvenciones a fin de acreditar el cumplimiento de obligaciones tributarias y con la Seguridad Social

- b) Además, se presentará la ficha de grupo expedida por HABE, correspondiente al inicio del curso, firmada y con el sello de la entidad.

- c) Declaración sobre otras ayudas solicitadas o percibidas de otras instituciones, rellenando las correspondientes casillas en la solicitud.

- d) Tratamiento de la perspectiva de igualdad de mujeres y hombres previsto en el proyecto o actividad y declaración de no encontrarse cumpliendo sanciones por discriminación de sexo, rellenando las correspondientes

horretarako jarritako laukitxoak beteta.

casillas en la solicitud.

Eskatzaileak interesgarritzat jotzen duen edozein dokumentu aurkeztu ahal izango du, aurrekoen osagarri.

Esta documentación podrá ser complementada por cuanta otra considere de interés del solicitante.

V. Diru baliabideak

V. Recursos económicos

8. artikulua.

Artículo 8.

Deialdi honetan jasotzen den aurrekontua 135.150 eurokoa da, eta gastua 2026ko Donostiako Udaleko Euskara Zerbitzuko aurrekontuaren 481.01 kontu sailari egotziko zaio.

La cantidad destinada a las ayudas contempladas en esta convocatoria es de 135.150 euros y el gasto se hará a cargo de la partida 481.01 del presupuesto de 2026 del Servicio de Euskera del Ayuntamiento de San Sebastián.

Dagozkien dirulaguntzak eman ondoren, soberakin egongo balitz, 2026an zehar beste deialdi baterako erabili ahal izango da.

Si después de conceder las subvenciones no se ha agotado el importe, se podrá utilizar para otra convocatoria a lo largo de 2026.

Aurrean ezarritako zenbatekoak estimatutako gehieneko zenbateko osotzat joko dira. Dena dela, oinarri hauek onartzen direnetik laguntzak esleitu bitartean erabilgarri dagoen aurrekontu kreditua gehituko balitz, Dirulaguntzen Lege Orokorren Erregelamendua onetsi zuen 887/2006 Errege Dekretuaren 58.2 artikuluan jasotako zirkunstantzietako edozein geratzearen ondorioz, laguntzen emakida-ebazpena baino lehen eta deialdi berriak egin gabe, deialdiari aplikatzea edo ez erabaki ahal izango da, dagokion gastuaren espedienteaz izapidetu eta gero. Zirkunstantzia horren berri deialdia iragarri zen medio beretan emango da Zerbitzuko zinegotziak emandako ebazpenaren bidez.

Las cuantías anteriormente fijadas tendrán la consideración de cuantía estimada máxima. En el supuesto de que, entre la fecha de aprobación de las presentes Bases y la de adjudicación de las ayudas se incremente el importe del crédito presupuestario disponible como consecuencia de cualquiera de las circunstancias previstas en el artículo 58.2 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General De Subvenciones, podrá decidirse, sin necesidad de nueva convocatoria, con carácter previo a la resolución de las ayudas, su aplicación o no a la misma, previa tramitación del correspondiente expediente de gasto. De dicha circunstancia se dará publicidad en los mismos medios que la convocatoria mediante Resolución del Concejal del Área.

VI. Prozedura

VI. Procedimiento

9. artikulua. Akatsak zuzentzea

Artículo 9. Subsana errores

Aurkeztutako eskabideak edo harekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioak akatsen bat baldin badu edo osatu gabe baldin badago, interesatuei hamar laneguneko epea emango zaie, jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera, hutsak konpon ditzaten. Epea amaitu eta akatsak konpondu ez badituzte, eskaera bertan behera utzi dutela joko da, eta prozedura artxibatu egingo da, 39/2015

Cuando la solicitud o la documentación preceptiva que la acompaña tenga algún error o sea incompleta, se otorgará a las personas interesadas un plazo de diez días, contados a partir del día siguiente al de la notificación del requerimiento, para subsanar los defectos detectados. Transcurrido el plazo concedido sin que se subsanen los defectos detectados, se les tendrá por desistidos de su petición,

Legearen 68.1 artikulua. Dirulaguntzak esleitzeko irizpideak	Legearen 68.1 artikulua. Dirulaguntzak esleitzeko irizpideak	archivándose el procedimiento previa resolución que será dictada en los términos del artículo 68.1 de la Ley 39/2015.
Donostiako Udaleko Euskara Zerbitzuak 2026. urteko xede berezietako ikastaroak laguntzeko honako dirulaguntzak emango ditu:	Donostiako Udaleko Euskara Zerbitzuak 2026. urteko xede berezietako ikastaroak laguntzeko honako dirulaguntzak emango ditu:	El Servicio de Euskera del Ayuntamiento de San Sebastián, concederá las siguientes ayudas a los grupos específicos del año 2026:
a) Langabeei euskaltegiak emandako 120 orduko ikastaroak: 3.400 euro taldeko.	a) Langabeei euskaltegiak emandako 120 orduko ikastaroak: 3.400 euro taldeko.	a) Cursos de 120 horas para personas desempleadas: 3.400 euros por grupo.
b) 16-18 urteko gazteen 60 orduko ikastaroak: 1.700 euro taldeko.	b) 16-18 urteko gazteen 60 orduko ikastaroak: 1.700 euro taldeko.	b) Cursos de 60 horas para jóvenes entre 16-18 años: 1.700 euros por grupo
c) Guraso, merkatari, ostalari, begirale, entrenatzaile eta erretiratuen 60 orduko ikastaroak: 1.000 euro taldeko.	c) Guraso, merkatari, ostalari, begirale, entrenatzaile eta erretiratuen 60 orduko ikastaroak: 1.000 euro taldeko.	c) Cursos de 60 horas para madres-padres, comercios, hostelería, monitores, entrenadores y personas jubiladas: 1.000 euros por grupo.
d) AISA ikastaroak: 900 euro taldeko	d) AISA ikastaroak: 900 euro taldeko	d) Cursos AISA: 900 euros por cada grupo.
e) 14-15 urteko ikastaroak: - 30 ordukoak: 3.000 euro taldeko - 45 ordukoak: 4.500 euro taldeko	e) 14-15 urteko ikastaroak: - 30 ordukoak: 3.000 euro taldeko - 45 ordukoak: 4.500 euro taldeko	e) Cursos para adolescentes de 14-15 años: - Cursos 30 horas: 3.000 euros - Cursos 45 horas: 4.500 euros
Euskara Zerbitzuak, taldearen egoera berezia dela-eta, ezohiko neurri gisa, ezarritako kopurua gainditu ahal izango du.	Euskara Zerbitzuak, taldearen egoera berezia dela-eta, ezohiko neurri gisa, ezarritako kopurua gainditu ahal izango du.	Debido a las características especiales del grupo el Servicio de Euskera podrá superar de forma excepcional la cuantía establecida.
11. artikulua. Beste dirulaguntzekin bateragarritasuna	11. artikulua. Beste dirulaguntzekin bateragarritasuna	Artículo 11. Concurrencia con otras ayudas
Euskara Zerbitzuak emandako dirulaguntzak, berak bakarrik edo beste dirulaguntza batzuekin batera, ezin izango du inola ere erakunde onuradunak egin beharreko jardueraren kostua gainditu.	Euskara Zerbitzuak emandako dirulaguntzak, berak bakarrik edo beste dirulaguntza batzuekin batera, ezin izango du inola ere erakunde onuradunak egin beharreko jardueraren kostua gainditu.	El importe de las subvenciones otorgadas por el Servicio de Euskera en virtud de esta convocatoria en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aislada o en concurrencia con otras subvenciones, supere el costo de la actividad a desarrollar por la entidad beneficiaria.
12. artikulua. Izapidetzea eta proposamena	12. artikulua. Izapidetzea eta proposamena	Artículo 12. Instrucción y propuesta
Jardunbideak izapidetzeaz Euskara Zerbitzuko hizkuntza normalkuntzarako teknikaria arduratuko da.	Jardunbideak izapidetzeaz Euskara Zerbitzuko hizkuntza normalkuntzarako teknikaria arduratuko da.	La instrucción de los procedimientos corresponderá al técnico de normalización lingüística del Servicio de Euskera.
Era berean, ondoko mahaikidez osatutako Balorazio Batzordea eratuko da:	Era berean, ondoko mahaikidez osatutako Balorazio Batzordea eratuko da:	Asimismo se constituirá una Comisión de Valoración compuesta por los siguientes miembros:
• Euskara Zerbitzuaren burua	• Euskara Zerbitzuaren burua	• La jefa del Servicio de Euskera

- Hiriko Hizkuntza Normalkuntzarako atalaren burua.

13. artikulua. Erabakia

Erabakiak Donostiako Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrek emandako ebazpen bidez hartuko dira. Ebazpenean zehaztuko dira dirulaguntzaren zenbatekoa, ordainketa-era, zuritzeko modua eta oinarrietan jasotako baldintzak eta eskatutako betekizunak.

Ebazpenean berariaz jasoko da gainerako eskaerak gaitzetsi egin direla, eta zergatiak, beste eskaerarik balego behintzat.

Aldi bakoitzari dagokion behin betiko ebazpena egin eta jakinarazteko epea bi hilabetekoa izango da gehienez ere, eskabideak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita. Denbora hori igaro eta berariazko ebazpenaren jakinarazpenik egin ez bada, dirulaguntza eskaerak ez direla onartu joko dute eskatzaileek.

14. artikulua. Onuradunen betebeharrak

Dirulaguntza jasotzeko, erakunde onuradunak honako baldintza hauek bete beharko ditu:

a. Dirulaguntza emateko arrazoia izan den jarduera edo egitasmoa gauzatzeko konpromisoa hartzea edo dagoeneko gauzatuta izatea.

b. Jarduera gauzatu duela edo jardunbidea hartu duela eta laguntza eskuratzeko baldintzak eta betebeharrak bete dituela egiaztatzea.

c. Diruz lagundutako jarduera gauzatzeko beharrezko baimenak eskuratzeta eta haietan agindutakoa betetzea.

d. Indarrean dagoen legeriak dioenarekin bat, dirulaguntza emaileak egindako kontrol jardueren edota finantza kontrolerako edota egiaztatzeko egindako jardueren esanetara jarri eta laguntza ematea, eskatutako informazio guztia helaraziz.

- El jefe de sección de Normalización Lingüística Externa.

Artículo 13. Resolución

Las resoluciones se adoptarán por la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de San Sebastián. En la resolución se hará constar la cuantía de la subvención, la forma de pago, forma de justificación y demás condiciones y requisitos exigidos en estas Bases.

La resolución hará constar de manera expresa la desestimación, en su caso, del resto de las solicitudes y los motivos en que se fundamenta.

El plazo máximo de resolución y de su notificación será de dos meses, a partir del día siguiente a la finalización del plazo de presentación de solicitudes. Transcurrido dicho plazo sin que se haya notificado la resolución expresa, las personas solicitantes podrán entender desestimadas sus solicitudes de subvención.

Artículo 14. Obligaciones de la persona beneficiaria.

Para acceder a las ayudas las entidades beneficiarias deberán cumplir los siguientes requisitos:

a. Realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención.

b. Acreditar la realización de la actividad o la adopción del comportamiento, así como el cumplimiento de los requisitos y condiciones que determinen la concesión o disfrute de la subvención.

c. Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada y cumplir sus determinaciones.

d. Someterse y colaborar en los términos de la legislación vigente a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

e. Kontabilitateko liburuak, arretaz egindako erregistroak eta bestelako dokumentazioa behar bezala ikuskatuak izatea, kasu bakoitzean onuradunari aplikatu dakiokeen merkataritza eta sektore arloetako legeriak eskatutakoarekin bat. Era berean, egiaztapen eta kontrol lanak modu egokian egiten direla bermatzeko dirulaguntzak arautzen dituzten oinarriek eskatutako kontabilitate egoera-orriak eta erregistro espezifikoak eskura izatea.

f. Dirulaguntza onuradunak laguntza zertan erabiltzen duen egiaztatze dokumentuak gorde beharko ditu lau urtean, dokumentu elektronikoak barne, Udalak ikuskatzeko aukera izan dezan.

g. Beste edozein administrazio edo erakundetatik (publiko nahiz pribatua, nazio mailako nahiz nazioartekoa) jasotako dirulaguntzak organo emaileari jakinaraztea, halakorik jaso bada.

h. Dirulaguntza emateko kontuan izandako alderdi objektibo nahiz subjektiborik aldatu bada, horren berri ematea.

i. Dirulaguntzen emakiden gaineko erabakia hartu aurretik, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak betetzen dituela egiaztatzea.

j. Jasotako diru kopurua itzultzea oinarrietako VIII. Atalean zehaztutako egoeraren bat gertatuz gero.

k. Diruz lagundutako jarduera zabaltzeko ekintzetan garbi adierazi beharko da Donostiako Udalak edo haren erakunde autonomiadunek dirulaguntza eman dutela.

l. Jarduera gauzatzean pertsonaren oinarritzko eskubideak errespetatu beharko dira.

m. Indarrean dagoen lege araudi guztia bete beharko da, batez ere Emakume eta Gizonezkoen berdintasunerako 4/2005 legea, lege hori dela bitarte debeku baita, besteak beste, pertsonen sexuaren arabera bazterkeria klase guztia, zuzenekoa nahiz

e. Disponer de libros contables, registros diligenciados y demás documentos debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos por las bases reguladoras de las subvenciones con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

f. Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control, durante un plazo de cuatro años.

g. Comunicar al órgano concedente, en su caso, la obtención de subvenciones o ayudas para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes, tanto públicos como privados, nacionales o internacionales.

h. Comunicar la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.

i. Acreditar con anterioridad a dictarse la propuesta de resolución de concesión que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

j. Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos previstos en el apartado VIII de estas bases.

k. En las acciones de difusión de la actividad subvencionada deberá hacerse constar la colaboración, mediante subvención, del Ayuntamiento de San Sebastián o sus organismos autónomos.

l. En el ejercicio de la actividad se observará el debido respeto a los derechos fundamentales de la persona.

m. Respetar cuanta normativa vigente le resulte de aplicación y, en especial, la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y de Hombres, por la que, entre otras cuestiones, se prohíbe toda discriminación directa o indirecta basada en el sexo de las personas.

zeharkakoa.

n. Onuradunak diruz lagundutako jarduerari dagozkion idazkiak, iragarkiak, jakinarazpenak eta gainerako komunikazioak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi eta zabaldu beharko ditu, eta era berean jokatu du propagandari dagokionez, ahozkoa nahiz idatzia izan. Bestalde, ekitaldietan megafonia bidez ematen dituen mezuak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan eman beharko ditu. Diruz lagundutako jarduera gauzatu duela egiaztatzean, betebeharrak hau ere egiaztatuko beharko du.

n. La persona beneficiaria deberá redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los escritos, anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen en la actividad subvencionada, debiendo proceder de igual manera con la propaganda, bien sea oral o escrita. Asimismo, los mensajes emitidos por megafonía en actos concretos deberán transmitirse en euskera o en las dos lenguas oficiales. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de la actividad subvencionada.

VII. Dirulaguntzaren ordainketa

VII. Abono de la subvención

15. artikulua. Ordainketa

Artículo 15. Abono

Donostiako Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrak dirulaguntzen emakida-proposamena ontzat eman ondoren, interesatuei jakinaraziko zaie. Ordainketa era honetan egingo da, dirulaguntzaren %70 dirulaguntzaren emakida onartzen denean, eta gainerako %30a dirulaguntza zuritzeko dokumentazioa aurkeztu eta ontzat eman ondoren.

Resuelto el procedimiento por la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de San Sebastián, se notificará la resolución a las personas interesadas y el abono de las ayudas se realizará de la siguiente forma: el 70% de la cantidad concedida al notificar la resolución y el 30% restante una vez justificada la ayuda recibida.

VIII. Dirulaguntzaren zuriketa

VIII. Justificación de las ayudas

16. artikulua. Zuriketa

Artículo 16. Justificación

Dirulaguntza jasotzen dutenek behar bezala egiaztatu beharko dute eskuratutako dirulaguntzaren xede diren eginkizunetarako erabili dutela.

Las entidades beneficiarias de las subvenciones estarán obligadas a justificar el destino de los fondos percibidos a la finalidad que sirvió de fundamento a la concesión de la subvención.

17. artikulua. Dokumentazioa

Artículo 17. Documentación

1.- Euskaltegiari dagokion dokumentazioa:

1.- Documentación correspondiente al euskaltegi:

Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko 39/2015 Legeak ezartzen du interesdunek eskubidea dutela administrazio jardurearen esku dauden edo beste edozein administrazio prestatatutako dokumentuak ez aurkezteko

La Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las AAPP establece que los interesados tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración.

Dirulaguntzaren eskaera aurkezteak erakunde eskatzailearen baimena ekarriko du, organo

La presentación de la solicitud de subvención conllevará la autorización de la entidad

emaileak Foru Ogasunak eta Udal Diru-bilketak eta Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusiak eman beharreko ziurtagiriak jaso ditzan, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 23.3 artikuluan ezarritakoaren arabera, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzen dituela egiaztatzeko.

2. Xede berezietako taldeak

- a) Xede berezietako taldeen dokumentazioa ikastaroa amaitzen denetik hurrengo egunetik hasita hilabeteko epean aurkeztu beharko da, on line, helbide hauetako baten web formularioa beteta www.donostia.eus/bulegobirtuala/tramiteak. edo www.donostiaeuskaraz.eus. Xede talde bakoitzaren eranskina bete beharko da eta, horrez gain, ikasleek egindako balorazioa ere aurkeztuko da, **11551n** eredu erabilia.

- b) HABE erakundeak luzatutako talde fitxa, ikastaroaren amaierari dagokiona, sinatuta eta erakundearen zigiluarekin.

- c) Emakume eta gizonen berdintasunaren ikuspuntua noraino kontuan hartu den justifikatzea.

Dirulaguntzako ordainak bideratzeko, espedienteari erantsi beharko zaio behar bezala egiaztatuta dagoela ziurtatzeko organo instrukzio-egileak emandako egiaztagiria.

IX. Dirulaguntzak itzultzea

18. artikulua. Itzultzea

1. Bidezkoa da hartzen diren kopuruak itzultzeko eskatzea eta laguntza edo dirulaguntza ordaintzen den egunetik aurrerako atzerapen interesa eskatzea, honako egoeraren bat gertatuz gero:

- a) Jasotzen diren funtsak behar bezala ez zurtzea, betiere xedaturiko moduan eta epean.

solicitante para que el órgano concedente recabe los certificados a emitir por la Hacienda Foral y Recaudación Municipal y por la Tesorería General de la Seguridad Social conforme a lo establecido en el artículo 23.3 de la Ley 38/2003 de 17 de Noviembre, General de Subvenciones a fin de acreditar el cumplimiento de obligaciones tributarias y con la Seguridad Social

2. Grupos específicos

- a) La documentación referida a los grupos específicos se presentará en el plazo de un mes, contando a partir del día siguiente al de finalización del curso. Se cumplimentará el formulario disponible en las direcciones www.donostia.eus/bulegobirtuala/tramiteak. o www.donostiaeuskaraz.eus. Se deberá cumplimentar el anexo por cada grupo específico y, además, se presentarán las valoraciones realizadas por el alumnado conforme al modelo **11551n**.

- b) Ficha correspondiente al grupo expedida por HABE, correspondiente al final del curso, firmada y con el sello de la entidad.

- c) Justificación del grado de incorporación de la perspectiva de igualdad de mujeres y hombres en el proyecto.

Para el abono de la subvención en sus distintos pagos deberá incorporarse al expediente certificación del órgano instructor acreditativo de la justificación de la misma.

IX. Reintegro de las subvenciones

Artículo 18. Reintegro

1. Procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora desde el momento del pago de la ayuda o subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando concurra alguna de las circunstancias siguientes:

- a) Incumplimiento de la obligación de justificación o justificación insuficiente del destino de los fondos percibidos en la forma y plazos establecidos.

- | | |
|---|---|
| <p>b) Dirulaguntza ematerakoan onuradunari izendatzen zaizkion baldintzak ez betetzea.</p> <p>c) Laguntza edo dirulaguntza emateko oinarri den xedea ez betetzea.</p> <p>d) Xedaturiko baldintzen jabe izan gabe dirulaguntza lortzea.</p> <p>e) 14. artikuluan aurreikusitako zabalkunde neurriak ez betetzea.</p> <p>f) Organo eskudunen kontrol jardueri aurka edo uko egin edota oztopoak nahiz aitzakiak jartzea. Era berean, laguntza zertarako erabili den, xedea bete ote den, diruz lagundutako jardueren egoeraren eta erregularitasunaren berri izateko edota jarduera berbererako beste dirulaguntzekin lehiakidetasuna egiaztatze argigarri izan daitezkeen kontabilitate eta erregistro betekizunak nahiz dokumentuak gordetzeko betebeharra ez betetzea.</p> <p>g) Ematen diren laguntzen edo dirulaguntzen zenbatekoak, bakarka edo nazioko zein atzerriko administrazio publikoek edo erakunde publiko nahiz pribatuek emandako laguntzekin batera, onuradunak egiten duen jardueraren kostua gaindituz gero, gauzatzen den ekintzaren benetako kostua gainditzen duen hondarra itzuli beharko da.</p> <p>h) Dirulaguntza bakoitzaren berariazko araudian jasotako gainerako kasuetan.</p> <p>2. Itzuli beharreko kopuruak eskubide publikoko sarrera gisa hartuko dira eta, beraz, behartze bidez eska daitezke dirua hartarako xedaturiko epeetan itzuli ezean.</p> <p>3. Kudeaketa, ikuskatze edo kontrol zereginak betetzerakoan ondorioztatzen bada hartzen den laguntza edo dirulaguntza behar bezala ez dela lortu edo erabili, espediente horren berri emango da eta behar beste zuhurtziazko neurri hartu ahal izango dira.</p> <p>19. artikulua. Dirua nola itzuli</p> <p>1. Dirulaguntza ematen duen organoak berak izango du eskumena hartzen den zenbatekoa</p> | <p>b) Incumplimiento de las condiciones impuestas a las personas beneficiarias con motivo de la concesión de la subvención.</p> <p>c) Incumplimiento total o parcial de la finalidad para la que la ayuda o subvención fue concedida.</p> <p>d) Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquellas que lo hubieran impedido.</p> <p>e) Incumplimiento de la obligación de adoptar las medidas de difusión previstas en el artículo 14 de esta norma.</p> <p>f) La resistencia, excusa, obstrucción o negativa a las actuaciones de comprobación y control financiero por los órganos competentes, así como el incumplimiento de las obligaciones contables, registrales o de conservación de documentos cuando de ello se derive la imposibilidad de verificar la aplicación de los fondos, el cumplimiento del objetivo, la realidad y regularidad de las actividades subvencionadas o la concurrencia de otras ayudas para la misma actividad.</p> <p>g) Cuando el importe de las subvenciones otorgadas, aisladamente o en concurrencia con la de otras concedidas por administraciones públicas o entes públicos o privados, nacionales o extranjeros, exceda del coste de la actividad a desarrollar por la persona beneficiaria, procederá el reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad desarrollada.</p> <p>h) En los demás supuestos previstos en la normativa específica de cada subvención.</p> <p>2. Las cantidades a reintegrar tendrán la consideración de ingresos de derecho público, por lo que podrán ser exigidas por la vía de apremio si el reintegro no se efectúa en los plazos que se determinen.</p> <p>3. Cuando en el ejercicio de las funciones de gestión, inspección o control se deduzcan indicios de incorrecta obtención, disfrute o destino de la subvención percibida, se dejará constancia en el expediente de tales indicios, y se podrán acordar las medidas cautelares precisas.</p> <p>Artículo 19. Procedimiento de reintegro</p> <p>1. Será competente para adoptar la resolución de exigir el reintegro, total o parcial del importe</p> |
|---|---|

guztiz edo aldeztu izateko eskatzeko. Itzulketaren eskatzeko edota itzultzeko administrazioak duen eskumena lau urtera indargabetzen da.

percibido, el órgano que concedió la subvención. El derecho de la administración a reconocer o liquidar el reintegro prescribe a los cuatro años.

2. Dirulaguntzak itzultzeko prozedura ofizioz hasiko da, dirulaguntza eman zuen organoak horrela eskatuz gero, goiko agindu bidez, beste organo batek horretarako eskaera arrazoitua eginez gero, edo gai hori kontrolatu edo ikuskatzeko eskumena duen organo batek eskatuta, edo salaketagatik, edo partikularrek berak egindako jakinarazpenagatik.

2. El procedimiento de reintegro de las subvenciones se iniciará de oficio, a instancia del órgano que concedió la subvención, de una orden superior, por petición razonada de otro órgano, o a instancia de un órgano que tenga competencia para efectuar el control o inspección de dicha materia, por denuncia o por comunicación realizada por el propio particular.

3. Jardunbidea izapidetzerakoan beti bermatu beharko da interesatuari entzuteko eskubidea.

3. En la tramitación del procedimiento se garantizará en todo caso el derecho de audiencia del interesado.

4. Ematen den dirulaguntza guztiz edo aldeztu ez dela behar bezala erabiltzen egiaztatzen, organo eskudunak ziodun ebazpena emango du eta bertan zehazki honako hauek adieraziko dira: zergatik itzuli behar duen nahitaez onuradunak, itzuli beharreko zenbatekoa eta horretarako epea eta modua. Halaber, ohartaraziko da, dirua xedaturiko epean itzuli ezean, behartze bideari ekingo diola Udalak.

4. Verificada la indebida aplicación total o parcial de la subvención concedida, el órgano competente dictará resolución que deberá ser motivada, incluyendo expresamente la causa o causas que originan la obligación de reintegro, así como la cuantificación del importe que debe devolverse, y forma y plazo para reintegrarlo, advirtiendo de que, en el caso de no efectuar el reintegro en el plazo previsto, se procederá por vía de apremio.

5. Aurreko atalean adierazitako dirua itzultzeko erabakia jakinarazi ondoren, Finantza Zuzendaritzak izapidetuko du espedientea, eskubide publikoko diru sarrerarako aurreikusitako lege araudiei jarraiki.

5. Una vez notificada la resolución de reintegro descrita en el apartado precedente, la Dirección Financiera asumirá la tramitación del expediente, sujetándose a las reglas legal y reglamentariamente previstas para los ingresos de derecho público.

6. Dirua itzultzeko prozedurari administrazio arauen bat urra dezakeen zerbaitengatik ekingo balitzaio, organo eskudunari jakinaraziko zaio, dagokion arauzko zigor prozedura hasteko.

6. Si el procedimiento de reintegro se hubiera iniciado como consecuencia de hechos que pudieran ser constitutivos de infracción administrativa, se pondrán en conocimiento del órgano competente para la iniciación del procedimiento sancionador correspondiente.

7. Itzultze-prozedurari buruzko ebazpena erabaki eta jakinarazteko gehienezko epea hamabi hilabetekoa izango da, hasiera-erabakiaren datatik kontatzen hasita. Epe hori igarota, ez bada berariazko ebazpenik eman, prozedura iraungi egingo da, baina horrek ez du esan nahi jarduerak ezingo direnik aurrera eramanez amaiera arte, ez eta preskripzioa etenda geratuko denik ere, aipatu epearen amaiera arte egindako jarduerengatik.

7. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento de reintegro será de doce meses desde la fecha del acuerdo de iniciación. Transcurrido dicho plazo sin resolución expresa se producirá la caducidad del procedimiento sin perjuicio de continuar las actuaciones hasta su terminación y sin que se considere interrumpida la prescripción por las actuaciones realizadas hasta la finalización del citado plazo.

X. Zigor araubidea

20. artikulua. Zigorra

Dirulaguntzen alorren Administrazioako arau-haustetzat joko dira Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Legean zehaztutako egite nahiz ez-egiteak, eta zigorgarriak izango dira arduragabekeria soil gisa ere.

21. artikulua. Zigortzeko jardunbidea

Ahalmenak eskuordetzan uzteko unean-unean indarrean dauden araudiaren eta egituraren arabera, horretarako eskumena bere gain duen organoak zigorra ezartzeko ahalmena izango du.

Zigortzeko jardunbidea administrazio prozedura eta herri administrazioen zigor ahalmena arautzen duten legezko eta arauzko xedapenen nahiz dirulaguntza publikoen araudi erregulatzailearen arabera izapidetuko da.

Arau hausteak lau urteren buruan indargabetuko dira, gertatu zen egunetik kontatzen hasita.

Ezarritako diruzko zehapenak bereizi egingo dira dirua itzultzeko betebeharretik eta, kobratu ahal izateko, eskubide publikoko diru sarreretarako aurreikusitako araubide juridikoa hartuko da kontuan.

22. artikulua

Oinarri hauek interpretatzeko orduan zalantzarik sortuz gero, Donostiako Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrak argituko ditu.

XI. Argitara ematea

23. artikulua.

Emandako dirulaguntzak www.donostiaeuskaraz.eus webgunean argitaratuko dira, adierazita dirulaguntzaren zenbatekoa, xedea eta onuradunak.

X. Régimen sancionador

Artículo 20. Concepto de infracción

Constituyen infracciones administrativas en materia de subvenciones las acciones y omisiones tipificadas en la Ley 38/2003 General de Subvenciones, y serán sancionables incluso a título de simple negligencia.

Artículo 21. Procedimiento sancionador:

Será competente para la imposición de las sanciones el órgano que, de conformidad con la normativa y la estructura de delegación de atribuciones vigente en cada momento, tenga atribuida tal competencia.

Para la tramitación del procedimiento sancionador se estará a lo dispuesto en las disposiciones legales y reglamentarias reguladoras del procedimiento administrativo y del ejercicio de la potestad sancionadora de las administraciones públicas, así como a lo previsto en la normativa reguladora de las subvenciones públicas.

Las infracciones prescribirán en el plazo de cuatro años a contar desde el día en que se hubieran cometido.

Las multas pecuniarias que se impongan serán independientes de la obligación de reintegro y para su cobro resultará de aplicación el régimen jurídico previsto para los ingresos de derecho público.

Artículo 22

Cualquier duda que pueda surgir respecto de la interpretación de estas bases será resuelta por el Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de San Sebastián.

XI. Publicidad

Artículo 23

La relación de subvenciones concedidas, serán publicadas en la web www.donostiaeuskaraz.eus, con indicación de su importe, su objetivo o finalidad y los/as beneficiarios/as.

XII. Errekurtsoak

24. artikulua

Honako oinarri hauen aurka administrazioarekiko errekurtsoa aurkez daiteke, hilabeteko epean, dagokion erabaki organoaren aurrean edo, bi hilabeteko epean, administrazioarekiko auzi errekurtsoa aurkeztu; bietarako epea oinarri hauek argitaratu eta biharamunetik aurrera hasiko da.

XII. Recursos

Artículo 24

Contra las presentes bases podrá interponerse, recurso de reposición, en el plazo de un mes, ante el órgano competente, o directamente recurso contencioso-administrativo, en el plazo de dos meses, contando los plazos en ambos casos a partir del día siguiente a la publicación de las presentes bases.